

**H  
E  
T**

*Juffr. Lea*

**VLAAMSCH**

**L  
I  
E  
D**

**UITGAVE**

**V**

**A 1933**

**N**

**HET DAVIDSFONDS**







# HET VLAAMSCH E LIED

25<sup>e</sup> JAARGANG

UITGAVE VAN HET DAVIDSFONDS

1933





## HET VLAAMSCHE LIED

---

ARTHUR WILFORD, de sympathieke toondichter-pianist, die zich voor de Vlaamsche kunst verdienstelijk maakte, niet alleen als propagator van Vlaamsch werk te Brussel, in een tijd toen zulke onderneming ten zeerste de bewondering moest afdwingen, maar ook in Duitschland (Krefeld, Dusseldorf, Bremen) waar hij voor 't eerst de meesterwerken van zijn vriend Peter Benoit dirigeerde, stichtte in 1902 te Brussel een maandelijksche liederuitgaaf « Het Vlaamsche Lied ». Het was een heele durf en de ondernemende kunstenaar zal er wel dikwijls uit zijn eigen middelen hebben moeten bijpassen! Hij nam bij voorkeur liederen op van jonge, onbekende toonkunstenaars en gaf deze dus een welkome kans tot bekendmaking hunner eerste werken. Emiel Hullebroeck's « Moederken alleen », dat later een reuzenpopulariteit zou verwerven, benevens vele andere liederen van denzelfden toondichter, werden er voor 't eerst in opgenomen; liederen van Opsomer, Van Nieuwenhove, Blockx, Blondeel, De Boeck, De Bom, Boogaerts, Brett, Brusselmans, Bruynooghe, Coune, D'Haeger, Dubuisson, Oscar Van Durme, Ghesquière, Gilson, Guillemijn, L. Van der Haegen, O. Van der Haegen, Alfons Hamoir, Theo Hamoir, J.-B. Van der Heyden, Hinderdael, D'Hoedt, Lod. Van Houtte, Arthur De Hovre, Jans, Keurvels, Lamy, Lavoye, Lieremans, Liesenborghs, Lode Maes, Mevr. Matthyssens, Metdepenninghen, Arthur en Herman Meulemans, Jos. Van der Meulen, Michielsens, Paul Miry, Moortgat, Floris Van der Mueren, Ontrop, Van Oost, G. Pape, C. De Ridder, De la Rivière, Fr. Ruhlmann, Jos. Ryelandt, De Saffel, Van Schoor, Aloys De Smet, Rik Van Steenbeeck, Swarts, Thiébaud, Jef Tinel, Van Tright, Verhelst, Verhoeven, Em. Verrees, Fr. De Vos, Ger. Wagner, Hendrik Willems, Arth. Wilford kwamen als eerstelingetjes aan de beurt en in deze lange lijst komt menige naam voor, die later een bekenden klank in onze Vlaamsche kunstwereld veroverde.

Toen Wilford in 1926 overleed, nam Hullebroeck de leiding der liederuitgaaf over, met medehulp van den boekhandel « De Standaard », die zich bereid verklaarde als uitgever op te treden. Zoo kwamen nog veel nieuwe namen de reeds lange lijst vermeerderen; er verschenen liederen van H. Baeyens, Edward Blaes (nagelaten werk), Boddaert, Van Boterdael, Callebert, Jef Van Durme, Duvosel, Fouquet, Henderick, Marinus De Jong, De Leye, Loos, De Maeght, Mores, Nees, Neirinckx, Olislaegers, Flor. Peeters, Pelemans, Schampaert, Schoemaker, Em. C. Verrees, Verreydt, Van Wassenhoven.

Ook in deze lijst zijn de jongeren flink vertegenwoordigd en werd dus het streven van Arthur Wilford voortgezet. Deze heeft er altijd naar gestreefd, en hierin heeft ook Hullebroeck hem nagevolgd, om de grootst mogelijke verscheidenheid te betrachten, om « elck wat wils » te bieden. Naast een eenvoudig volksdeuntje, kreeg het meer ingewikkelde kunstlied zijn plaats. Nooit werd er verzuimd een kinderliedje, een gelegenheidslied, een godsdienstig lied aan de beurt te laten komen. Van tijd tot tijd mocht een ultra-modernist zijn woordje meespreken, kortom, geen enkel genre werd uitgeschakeld en de uitgaaf richtte zich dus tot *alle* muziekliefhebbers, zonder onderscheid. Dat zij aldus in Vlaanderen veel goeds heeft gesticht, staat buiten kijf.

Nu de uitgaaf, in dezen zwaren krisistijd, is overgegaan in handen van het Davidsfonds — dit organisme met zijn wijde vertakkingen is wellicht het eenige dat deze taak op zich kan nemen! — mag men de hoop uitspreken dat de richtlijnen van den stichter Wilford zullen worden geëerbiedigd, en dat het tweede kwarteeuw, dat thans ingaat, het Vlaamsche lied in alle huisgezinnen van Vlaanderen moge brengen!

E. HULLEBROECK



## INHOUD

---

1. Avondliedeken . . . . .	EDWARD LOOS . . . . .	5
2. Mijn mantel, mijn taal . . . . .	STAF NEES . . . . .	8
3. Jantje de Koeier . . . . .	PH. LOOCKX . . . . .	10
4. Mijn Paard . . . . .	» . . . . .	12
5. Kruisjes . . . . .	» . . . . .	14
6. Jan, ga-de-weg da 'k dans! . . . . .	ARTHUR VERHOEVEN . . . . .	16
7. Voorjaar. . . . .	» . . . . .	18
8. Zomerweelde . . . . .	GODFRIED DEVREESE . . . . .	20
9. Het Marktboerinneke . . . . .	» . . . . .	22
10. Puitenkoor . . . . .	» . . . . .	24
11. Ter Beevaart . . . . .	» . . . . .	26
12. Lied van Ginneginneke. . . . .	JAAK OPSOMER . . . . .	28
13. Spel . . . . .	RAYMOND MULLER . . . . .	30
14. 't Muizeken . . . . .	J. VAN DYCKE . . . . .	33





# 1. Avondliedeken

Gedicht van A. NAHON.

Muziek van EDWARD LOOS.

**Rustig voordragend**

ZANG.

KLAVIER

*p*

*'t Is*

*dim.*

The first system of the musical score. It features a vocal line (ZANG.) and a piano accompaniment (KLAVIER). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The tempo/style is 'Rustig voordragend'. The vocal line begins with a whole rest followed by a quarter note G5. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

goed in't ei - gen hart te kij - ken, Nog e - ven voor het sla - pen -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'goed in't ei - gen hart te kij - ken, Nog e - ven voor het sla - pen -'. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure as the first system.

gaan, Of ik van da - ge raad tot a - vond

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'gaan, Of ik van da - ge raad tot a - vond'. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

Geen en - kel hart heb zeer — ge - daan.

*dim.*

*dim.* *pp*

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'Geen en - kel hart heb zeer — ge - daan.'. The piano accompaniment concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic. The system ends with a double bar line.



*Weemoedig*  
*p*  
 Of ik geen oog - en heb doen schrei - en, Geen wee - moed op een

we - zen lei, Of ik aan lief - de - loo - ze men - schen, Een

*vertragen* **Tempo I**  
 woor - deken van lief - de zei. En voel ik in't huis mijns

har - ten, Dat ik één droe - fe - nis ge - nas, Dat ik mijn

*mf* *Uitdrukkelijk cresc.* *3*



*dim.*

arm - en heb ge - won - den Ron - dom één hoofd dat een - zaam

*pp*

*f een weinig begeesterend*

was; Dan voel ik op mijn jon - ge lip - pen Die goed - heid

*dim.* *p neerleggen*

lijk een a - vond zoen... 't Is goed in'tei - gen hart te kij - ken

*p*

Red. \*

*p* *dim.*

En zoo zijn oo - gen toe - te doen.

*pp*

Red. \* Red. \*



## 2. Mijn mantel, mijn taal

Gedicht van O. LEMEIRE, pr.

Muziek van STAF NEES.

**Breed** *mf*

ZANG. Ik heb een man . tel die

**Breed**

KLAVIER. *f*

plooï - en kan, Om 't le - ven - de li - chaam han - gen; Ik

heb een ta - ledie tooi - en kan Mijn tee - der - ste zie - le - zan - gen. Ik *f* **fier**

trek dien man . tel voor nie - mand uit; Al wou men hem af me ruk - ken; Want *zachter*

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The first system shows the vocal line starting with a rest, followed by the lyrics 'Ik heb een man . tel die'. The piano accompaniment begins with a forte dynamic. The second system continues the vocal line with 'plooï - en kan, Om 't le - ven - de li - chaam han - gen; Ik'. The piano part continues with chords and moving lines. The third system has the vocal line singing 'heb een ta - ledie tooi - en kan Mijn tee - der - ste zie - le - zan - gen. Ik' with a forte dynamic and a 'fier' marking. The piano part features more complex chordal textures. The fourth system concludes with the vocal line singing 'trek dien man . tel voor nie - mand uit; Al wou men hem af me ruk - ken; Want' in a softer dynamic ('zachter'). The piano part provides harmonic support throughout.



't is mijn ta - le die mij lief omsluit, Eer scheurt men mij 't lijf aan

*misprijzend*  
 stuk - ken. Ik sta in 't vreem - de ge - waad zoo stijf, Ik

*overtuigd, breed*  
 kan het niet lan - ger ver - dra - gen; Ik wil met den man - tel, den

*vertragen*  
 mijn' om't lijf, Gaan dan - sen in zon - ne - da - gen.



# 3. Jantje de koeier

Gedicht van FR. HOFMAN.

Muziek van PH. LOOCKX.

ZANG.

KLAVIER.

*Allegretto giocoso*

1. Met klin - ken - de djak - ke loopt Jan - tje de  
 2. Met klet - sen - de djak - ke komt Jan - tje de

*mf* *met nadruk*

koei - er Des mor - gens heel vroeg, heel  
 koei - er Des a - vonds heel laat, heel

*f* *mf ten.* *ten.* *ten.*



vroeg, Ach - ter zijn koei - - en.  
 laat, Ach - ter zijn koei - - en.

*ten.*

Jel - le en Bel - le moe - ten naar wei, - zegt Jan - tje en  
 Jel - le en Bel - le moe - ten naar stal, - zegt Jan - tje en

*mf* *poco a poco rallent* *f*

*folugger*

zingt. A.la.hi! A.la.ho! — A.lahi; A.la.ho! Djak.ke dedjak.ke, Al.  
 zingt. A.la.hi! A.la.ho! — A.lahi; A.la.ho! Djak.ke dedjak.ke, Al.

*f*

- ho!  
 - ho!

*p* *ff* *ff*



## 4. Mijn Paard

Gedicht van FR. HOFMAN.

Muziek van PH. LOOCKX.

ZANG.

KLAVIER.

*All: non troppo*

*f*

*mf*

*mf*

1. Hoep-sa, hoep-sa, ik zit op mijn paard, Hoep-sa,  
2. Hoep-sa, hoep-sa, ik wip op mijn paard, Hoep-sa,

hoep-sa, het zwaait met zijn staart Het hin-nikt en  
hoep-sa, het staat in den haard Het jab-bert en



grin - nikt zoo lus - tig en blij, Het dar - telt en  
slab - bert het brood uit mijn hand, Het lis - pelt en

spar - telt door veld en door wei.  
kwis - pelt de vlie - gen van kant.

Hoep - sa, hoep - sa, we vlie - gen door 't land. Hoep - sa,  
Hoep - sa, hoep - sa, nu ga ik naar bed. Hoep - sa,

hoep - sa, wat is dat ple - zant!  
hoep - sa, ik droom van de pret! om te eindigen  
**Tempo I°**

\* De 2<sup>de</sup> maal - matig aanvagen, steeds vertragen en zeer zacht eindigen.



## 5. Kruisjes

Gedicht van FR. HOFMAN.

Muziek van PH. LOOCKX.

ZANG.

KLAVIER

*Andantino*

*dolce espressivo*

*p*

Er

(eenigzins plechtig)

staan zoo - ve - le kruis - jes In Vlaamsche boe - ren - huis - jes; Er

staan er langs den weg, Is dat niet heer - lijk, zeg? — Die



kruis-jes zeg-gen schoo - ne, Dat in die huis-jes wo-nen Veel bra-ve chris-ten -

men - schen, Die Je - zus ee - re wen - schen. O! 'k zie ze toch zoo

*poco rall.*

ge - ren Die 'tChris - ti - kruis ver - ee - ren; Voor hen heeft Je - zus zoet Zijn

ze - gen, zijn ze - gen god - lijk goed.

*mf* *sostenuto* *allargando al fine*



## 6. Jan, ga - de - weg da 'k dans!

## HUMORESKE

Gedicht van J. SIMONS.

Muziek van ARTHUR VERHOEVEN.

ZANG. *Luimig* *f*

1. 't Is mijn les - te ker - mis, Jan; Nee, nee, ik heb geen  
2. 't Maandag vie - ren is ge - daan, 'k Wil wer - ken voor t'ge -

KLAVIER

spijt! — 'k Val haast van de trap - pen, man: Mijn lief — heeft  
- zin; — Al wat gang heeft la - ten gaan, Den pas - ter

"ja" gezeid. Eéns nog wil ik zwie - ren, Eéns nog ker - mis  
naar zijn zin. Uit is 'tdan met zwie - ren, Uit met ker - mis



vie - ren. A - dieu, mijn wil - de jong - mans - tijd! Dat  
 vie - ren. Maar 'kwin een vrouw - ke, 'kben vol - daan: Daar

*p*

*Refrein*

gaat zoo als ge - vrijt! ———  
 laat ge veel voor staan! ——— Jan, ga de weg da'k dans! — 'nen

*f*

Red. \* Red. \* Red. \*

flik - ker op zijn Fransch! 't Is mijn les - te ker - mis, Jan, want ik

Red.

trouw en ik word een ern - stig man!

Red. \* Red. \* Red. \*



## 7. Voorjaar

## KINDERLIED

Gedicht van J. SIMONS.

Muziek van ARTHUR VERHOEVEN.

**Moderato** *mf*

ZANG. Moe-der, hoor de

KLAVIER *p*

*con Pedale*

win-de kes waai-en, Dee-ze ke zwiëpt de sneeuw uit de lucht; Hoor de boo-men

kriepen en kraai-en, 't Win-ter-weer is in vol-le vlucht.

*mf*

Bot-ten pui-len op al-le de strui-ken, Dra staat het veld in groen en in groei,

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in a soprano clef with a 6/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line starting with a rest, followed by the piano accompaniment. The second system contains the first line of lyrics. The third system contains the second line of lyrics. The fourth system contains the third line of lyrics. Dynamics include *mf*, *p*, and *f*. The piano part includes a 'con Pedale' instruction.



t Beek - je fra - zelt, vogel - tjes tui - ken, 'k zag een sneeuw - klokje wit in

bloei. Weg mijn wan - ten,

weg nu mijn mof - je, 'k Huppel naar bui - ten, 't zon - neke driegt! 'k Moet gaan kij - ken of in mijn hof - je

't Ro - zen - perk nog geen vlin - ders wiegt.



# 8. Zomerweelde\*

Gedicht van J. SIMONS.

Muziek van GODFRIED DEVREESE.

**Langzaam**

ZANG. *f*

Ik dank u, God, voor deze zomer-weel.de;

KLAVIER *f* *mf* *p*

de rozen geuren vóór mijn open raam, de bes-sen rij-pen aan de ran-ke braam

— waar —, in het loo-ver, nach-te-galen kweel . . . den —

\*Bel canto voor hooge baryton of hooge mezzo.



*mf*

Door 't a . vond . scheem . ren ruis . chen harp . ak . koor . den

*p* *pp*

Roe innig tril . lend op een die . pen gloed — die teer ver . bloe . se . men in

*f*

lief . de . woor . den . . . . . Heb dank ! O Heer ! die dit al

*fff*

bloei . en doet !

*fff* *ff*



## 9. Het Marktboerinneke

Gedicht van J. SIMONS.

Muziek van GODFRIED DEVREESE.

Niet te vlug, maar fel gerythmeerd

ZANG



1. Een blo-zend, blond boe-rin-ne-ke Was  
 2. Ze had haar mand-jes uit-ver-kocht. Sprak  
 3. Het paar-ken is on-langs ge-trouwd Met

KLAVIER



naar de markt ge-gaan Met bo-ter en met ei-er.korf, Haar  
 Jan, haar markt-ge-buur: "Ver-koopt ge mij uw hart-je niet? Ik  
 staat-sie en fat-soen. Zij rij-den saam nu naar demarkt, Ge-



Zon-dagsch roks-ken aan. Zij stond daar als een flin-ke  
 weet een hoev' te huur. Ik word daar boer en gij boe-  
 lijk de boer-kes doen.'t Ge-trouwd-zijn gaat hun van de



meid, 'tJong hart je blij en vrij... En  
 rin, De pas ter trouwt ons dra!" En  
 hand, Dat vraagt noch kunst noch leer, En

bij zoo'n frisch boe rin ne ke Past  
 Mie ke, die niet be ter vroeg, Al  
 't zal zoo lang niet du ren of... Daar

daar geen jong man bij? En bij zoo'n frisch boe  
 blo zend knik te "Ja." En Mie ke, die niet  
 is een boer ke meer. En 't zal zoo lang niet

rin ne ke Past daar geen jong man bij?  
 be ter vroeg, Al blo zend knik te "Ja."  
 du ren of... Daar is een boer ke meer.



## 10. Puitenkoor

Gedicht van J. SIMONS.

Muziek van GODFRIED DEVREESE.

**ZANG** Niet te vlug SOLO

1. 'k Zat op een zo-mer nacht bij 't Sas, 't Was  
2. De koe.koek riep, de leu - ke - gast, "Koe.  
3. Te mid.der.nacht viel al - les - stom.De

**KLAVIER**

8.....!

(1)

maan en mist en in't moe.ras De pui - ten paaiden in poel en plas:  
koek! Koe - koek", maar zweeg ver.rast, Door 't pui - ten - mek - ke - ren o - ver - krast:  
ko - ning van het - pui - ten - dom Vroeg fier: "Wie zonger het moois - te, hom?"

**KOOR**

1. en 2. Wei - lie, Wa - rie, ri - ki - ki - ki - kik, kik, ri - ki - ki - ki - kik, ri - ki -  
3. Wij - lie wa - ren't, kik - kers, ik, ik, ik, ik, ik, ik, ik, ik, ik, ik,

(1) kleine verandering voor het 2<sup>de</sup> koeplet.



## SOLO

1 en 2. kik, kik, Wei - lie, Wa - rie kik, kik, kik! 1. Een me - rel froot soms  
3. ik, ik, Wij - lie wa - ren't, ik, ik, ik! 2. De zoet - ge.voois - de  
3. Of men.schen niet als

in het veen: "Sa, drinkhet uit en doenog één!" De kik.kerskwekker.den  
nach - te - gaal Zong e - ven maar, vloog aanden haal Bij'tknar - sen van die  
pui - den doen? Ik zaleens vra - gen met fat - soen: "Wie zonger wel het schoonste

## KOOR

steen en been:  
kik - ker - taal: 1 en 2. Wei - lie, Wa - rie, ri - ki - ki - ki - ki - ki - ki -  
de - zen noen?" 3. Wij - lie wa - ren't, ik, ik, ik, ik, ik, ik, ik,

1 en 2. ki - ki - ki - ki - kik, Wei - lie, Wa - rie, ri - ki - ki - ki - ki - kik!  
3. ik, ik, ik, ik, ik, Wij - lie wa - ren't, ik, ik, ik, ik, ik, ik, ik!



## 11. Ter Beevaart\*

Gedicht van J. SIMONS.

Muziek van GODFRIED DEVREESE.

ZANG.

Hand in hand, de dikke koontjes

KLAVIER.

Blozend als een rijpe kriek, Zus en broerke gaan ter beevaart,

Moeke lief is ziek. In het boschje, vóór de

linde, vallen zij het beeld te voet, Van Maria met haar kindje, Dat mi-

The musical score is written in G major and 2/4 time. It consists of four systems. The first system shows the vocal line starting with a whole rest followed by a half note G4, and the piano accompaniment starting with a piano (p) dynamic. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Blozend als een rijpe kriek, Zus en broerke gaan ter beevaart,' and the piano accompaniment. The third system features a piano (pp) dynamic for the vocal line with the lyrics 'Moeke lief is ziek. In het boschje, vóór de' and a mezzo-forte (mf) dynamic for the piano accompaniment. The fourth system concludes the vocal line with 'linde, vallen zij het beeld te voet, Van Maria met haar kindje, Dat mi-' and the piano accompaniment.

\*Melodie voor alle stemmen. Te zingen met halve stem, zonder pathos.



- ra. kels doet Zus staat "leerke", Broerke klautert, Steekt naar't Kindje Jezus op:

Brom. tol, paard, zijn beurs met knikkers, Zus. je's Tre. ze. pop!

Jezus grijpt met bei zijn hand. jes En Ma. ri. a lacht zoo zoet!...

Voor de hooge stemmen.

Gansch ge. ne. zen, zie! komt Moe. der Bei. den te ge. moet!

*f* *p* *pp*

*f* *p subito* *pp*



## 12. Lied van Ginneginneke

2de BEDRIJF\*

Gedicht van YVONNE WAEGEMANS.

Muziek van JAAK OPSOMER.

ZANG. *mf*

Goed gebonden Geen lief.dekanmijzoeterzijn,Geen

KLAVIER. *zacht* *mf*

hand zozorgend zacht Dan bei . de van mijn moe.der.kijn,Die gin . der op mij

wacht. En meer dan van z'n gouden kroon met di.a.man.ten in, Houdt

Va.ders har.te innigschoon van klei . ne Gin . ne . gin. Ge .

*p*

*p*

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (ZANG) and a piano accompaniment (KLAVIER). The lyrics are in Dutch. The piano part features various dynamics including *zacht* (soft), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). The vocal line includes a *mf* dynamic marking at the beginning. The piano part has a *p* marking at the end of the fourth system.

\*Uit Pereliekerke en Ginneginneke, sprookjesspel in Drie Bedrijven, door Yvonne WAEGEMANS.



iet wat toenemend

lijk een treurig vo.gelijn, Bij 't nestje kaal en leeg Ook niet meer lus.tig

toenemend

inhoudend

blij kan zijn En al zijn lied.jes zweeg, Zoo treurt daarginds zijn moe.der om Haar

inhoudend

weg - ge - no.men kind; Ze vraagt het weer aan el - ke blom, Ze

uitstervend

vraagt het aan den wind.

*mf*

't Ver -

langt naar u!

Uw kindje klein, 't is ver en zoal.leen!



# 13. Spel

Gedicht van H. MUYLDERMANS.

Muziek van RAYMOND MULLER.

ZANG. *Allegretto* (♩ = 108) *p* zeer licht

Hij was het win-de-ke,  
O wat een len-te,

KLAVIER. *Allegretto* (♩ = 108)

*p* *poco* *p*

zij was de ro-ze; 't Win-de-ke streel-de zoo zoet ha-re  
wat heer-lijk le-ven. O wat een ba-den in he-melschen

*mf* *Poco più lento*

blaân lust! Dat zij, ver-won-nen door 'tlok-ken-de  
Won-ne der won-nen door 'tE-den te

*mf* *Poco più lento*

*p* *mf* *p*

koo-zen Gansch voor die lief-de was o-pen-ge-gaan  
zwe-yen Van gee-nen we-reldschen kom-mer be-wust!

*p* *mf* *p*

ver tra - - - gen



**Traag** (♩ = 50) *mf* weinig vertr.

**Tempo** (♩ = 108) Ach! het was aardsch, en is 't aardsche geen

**Traag** (♩ = 50) *p* *poco* *f* *mf* volgen

**Tempo All<sup>o</sup> ma un poco più lento** (♩ = 100) *p* *p* *cresc.* *mf*

lo - gen? Plots gaf het win - deke nij - dige en ruk;

*licht* *r.h.* *l.h.*

**T<sup>o</sup> All<sup>o</sup> ma un poco più lento** (♩ = 100) *quasi glissando*

zonder led. *l.h.* *pp*

**Traag** (♩ = 50) *dim.* *mf* *p* ver - tra -

't Ro - zeken ril - de, want blaad - jes ont - vlo - gen Haar met de droo - men van

*dim.* *mf* *p* volgen

led. \* led. \* led. \* led. \* led. \* led. \* led. \*

*pp* *gen* **Tempo** (♩ = 50) *p*

lief, deen ge - luk! — Weg was het wind - je naar andre

*pp* *pp*

*p* led. \* led. \*



bloemen, Waar het weer zoetjes aan 'tfluis-teren ging,

*pp* *8<sup>o</sup>* *8<sup>o</sup>* *8<sup>o</sup>*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Om hunne kleuren en geuren te roemen, Terwijl het

*p* *cresc.* *mf* *p* *Trager*

*p* *cresc.* *mf* *p* *Trager una corda*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

roos-je te ster-ven daar hing, Ter-wijl het roos-je te ster-venaar

*diminuendo* *pp* *p* *zeer traag* *pp* *dim.*

*diminuendo* *pp* *p* *volgen* *pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

hing.

*ppp* *8<sup>o</sup>* *r.h.* *r.h.* *l.h.* *p* *poco* *l.h.* *poco* *pp* *ppp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

zonder *Red.*



# 14. 't Muizeken

## TWEESTEMMIG KOOR

Gedicht van G. TH. ANTHEUNIS.

Muziek van J. VAN DYCKE.

ZANG.

Allegretto

KLAVIER

*p* *pp*

*tr* *tr*

*tr* *tr*

1. In 'tka - merken waar het wiegsken gong, Een  
 2. 'tLiep rechts en links'tliep hier en daar, En  
 3. Er la - genveel kruimelkens op den grond,Neem,

hip - pe.lend, trip - pe.lend  
 hip - pe.lend, trip - pe.lend  
 hip - pe.lend, trip - pe.lend

*mf*

mui - zeken uit zijn gaat - je sprong,  
 kwam bij 'twiegsken na. der en nâar,  
 mui. zeken,tkindje heeft ze u ge. jond,

Hip - pe.lend, trip - pe.lend,  
 Hip - pe.lend, trip - pe.lend,  
 Hip - pe.lend, trip - pe.lend,



'tDraai - de't kop - ken rechts en links,  
 'tRichtte zich op, en 'troom, en zag,  
 'tPeu - zeld en at zijn buik - sken vol,

hip-plend, trip-pe.lend ding;  
 hip-plend, trip-pe.lend ding;  
 hip-plend, trip-pe.lend ding;

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part includes a dynamic marking 'p'.

'tDraai - de'tkop - ken rechts en links, Het draai.de'tkop - ken rechts en links,  
 'tRicht.te zich op, en 'troom, en zag, 'tRichtte zich op en 'troom en zag,  
 'tPeu.zeld en at zijn buik - sken vol, 'tPeu.zel.d en at zijn buik - sken vol,

The second system continues the musical piece with a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'p'.

voor.waarts  
 of daar  
 "twee, drie,,

En 'twip.te voor - waarts vlug en flinks.  
 Of daar geen krui.melken koek meer lag.  
 En "een, twee, drie, 'twas weer in zijn hol.

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'p'.

rechts en links.  
 geen krui - melken lag.  
 'twas weer in zijn hol.

voor - waarts rechts en links.  
 of daar geen krui.melken lag.  
 "twee, drie,, 'twas weer in zijn hol.

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'tr' (trill).



*pp*

Mui - ze - ken, mui - ze - ken, maak geen la - wijt, Of  
 Mui - ze - ken, mui - ze - ken, maak geen la - wijt, Of  
 Mui - ze - ken, mui - ze - ken, zon - der ge - luid, Ons

*pp*

an - ders ons kind - jen ont - waakt en krijt. Mui - ze - ken, mui - ze - ken,  
 an - ders ons kind - jen ont - waakt en krijt. Mui - ze - ken, mui - ze - ken,  
 kind - je slaapt wel en mijn lied - je is uit. Mui - ze - ken, mui - ze - ken,

*pp*

1 en 2

maak geen la - wijt, Of an - ders ons kind - jen ont - waakt en krijt  
 maak geen la - wijt, Of an - ders ons kind - jen ont - waakt en krijt  
 zon - der ge - luid, Ons

3

3. kind - jen slaapt wel en mijn lied - je is uit.

*rit.*

*tr*

*rit.*

*pp*











